

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 56

Tuesday, June 29, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mardi 29 juin 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Ataullahjan	Cotter
Batters	Coyle
Bellemare	Dagenais
Bernard	Dalphond
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boniface	Dean
Bovey	Downe
Boyer	Duncan
Brazeau	Dupuis
Busson	Forest
Campbell	Forest-Niesing
Carignan	Francis
Christmas	Furey
Cordy	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Ataullahjan	Cotter
Batters	Coyle
Bellemare	Dagenais
Bernard	Dalphond
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boniface	Dean
Bovey	Downe
Boyer	Duncan
Brazeau	Dupuis
Busson	Forest
Campbell	Forest-Niesing
Carignan	Francis
Christmas	Furey
Cordy	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Gagné	Marwah	Ravalia
Galvez	Massicotte	Richards
Gold	McCallum	Ringuette
Greene	McPhedran	Saint-Germain
Griffin	Mégie	Seidman
Harder	Mercer	Simons
Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Jaffer	Moncion	Tannas
Klyne	Moodie	Verner
Kutcher	Munson	Wallin
LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Lankin	Oh	Wetston
Loffreda	Omidvar	White
MacDonald	Pate	Woo
Manning	Patterson	
Marshall	Petitclerc	
Martin	Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Gagné	Marwah	Ravalia
Galvez	Massicotte	Richards
Gold	McCallum	Ringuette
Greene	McPhedran	Saint-Germain
Griffin	Mégie	Seidman
Harder	Mercer	Simons
Hartling	Miville-Dechêne	Smith
Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Jaffer	Moncion	Tannas
Klyne	Moodie	Verner
Kutcher	Munson	Wallin
LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Lankin	Oh	Wetston
Loffreda	Omidvar	White
MacDonald	Pate	Woo
Manning	Patterson	
Marshall	Petitclerc	
Martin	Plett	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

At 2:24 p.m., the sitting was suspended.

At 2:25 p.m., the sitting resumed.

QUESTION PERIOD

The Senate resumed Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill C-12, An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050.

The Honourable Senator Galvez moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénatrices font des déclarations.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

À 14 h 24, la séance est suspendue.

À 14 h 25, la séance reprend.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat reprend la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carbonneutralité en 2050.

L'honorable sénatrice Galvez propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cordy	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ravalia
Bellemare	Cormier	Forest	Lankin	Ringuette
Bernard	Cotter	Forest-Niesing	Loffreda	Saint-Germain
Black (<i>Alberta</i>)	Coyle	Francis	Massicotte	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Dalphond	Gagné	McCallum	Tannas
Boehm	Dasko	Galvez	McPhedran	Verner
Boniface	Dawson	Gold	Mégie	Wetston
Bovey	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Greene	Mercer	White
Boyer	Deacon (<i>Ontario</i>)	Griffin	Miville-Dechêne	Woo—60
Brazeau	Dean	Harder	Moncion	
Busson	Downe	Jaffer	Moodie	
Campbell	Duncan	Klyne	Pate	
Christmas		Kutcher	Petitclerc	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Housakos	Martin	Patterson	Smith
Batters	MacDonald	Mockler	Plett	Stewart Olsen
Boisvenu	Manning	Ngo	Richards	Wells—19
Carignan	Marshall	Oh	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Dagenais Wallin—2

Accordingly, Bill C-12 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-12 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

○ ○ ○

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures.

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read for a third time.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Debate.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, December 17, 2020, and June 23, 2021, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020, le 17 décembre 2020, et le 23 juin 2021, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cordy	Dupuis	LaBoucane-Benson	Pate
Bellemare	Cormier	Forest	Lankin	Petitclerc
Bernard	Cotter	Forest-Niesing	Loffreda	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Coyle	Francis	Marwah	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Dalphond	Gagné	Massicotte	Saint-Germain
Boehm	Dasko	Galvez	McCallum	Simons
Boniface	Dawson	Gold	McPhedran	Tannas
Bovey	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin	Mégie	Verner
Boyer	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder	Mercer	Wallin
Brazeau	Dean	Hartling	Miville-Dechéne	Wetston
Busson	Downe	Jaffer	Moncion	White
Campbell	Duncan	Klyne	Moodie	Woo—63
Christmas		Kutcher	Munson	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Dagenais	Marshall	Oh	Smith
Batters	Housakos	Martin	Patterson	Stewart Olsen
Boisvenu	MacDonald	Mockler	Plett	Wells—19
Carignan	Manning	Ngo	Seidman	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Greene—1

Accordingly, Bill C-30 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-30 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Reports of Committees – Other

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, September 21, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SPEAKER'S RULING

Honourable senators, I am ready to rule on the point of order raised during yesterday's sitting with respect to the question being put on motion 79.

Colleagues will recall that, after Senator Housakos had exercised his right of final reply, I started to read the question on the motion. When I asked if there was leave to dispense with reading the entire motion, there was a senator who said "no". This created some confusion. In order to ensure clarity, we restarted the process, and this time there was leave to dispense. I then put the question on the main motion, and, as has been the case throughout our hybrid sittings, I asked senators who were opposed to the motion to say "no".

It soon became evident, however, that some honourable senators were not entirely clear as to where we were in the voting process. On the video recording of the sitting, a senator can be heard to say "We're having a vote", even when, to some, it seemed that the Senate had passed that point in the voting process. Senators Moncion and Lankin explained that, because of their internet connections, there is sometimes a lag in what they hear, and they had not appreciated the stage the Senate had reached in the voting process.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 21 septembre 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honourables sénateurs, je suis prêt à me prononcer sur le rappel au Règlement soulevé lors de la séance d'hier concernant la mise aux voix de la motion 79.

Les collègues se rappelleront qu'une fois que le sénateur Housakos avait exercé son droit de dernière réplique, j'ai commencé à lire la motion. Lorsque j'ai demandé si le Sénat dispensait la présidence de lire toute la motion, un sénateur a dit « non ». Cela a créé une certaine confusion. Pour que tout soit bien clair, nous avons recommencé le processus, et cette fois il y a eu consentement de ne pas lire la motion au complet. J'ai alors mis la motion principale aux voix et, comme cela a été le cas tout au long de nos séances hybrides, j'ai demandé aux sénateurs qui s'opposaient à la motion de dire « non ».

Il est toutefois vite devenu évident qu'il n'était pas clair pour certains honorables sénateurs où nous en étions exactement dans le processus de vote. Sur l'enregistrement vidéo de la séance, on peut entendre un sénateur dire « Nous tenons un vote », même si selon plusieurs, le Sénat semblait être rendu plus loin dans le processus de vote. Les sénatrices Moncion et Lankin ont expliqué que, en raison de leurs connexions Internet, il y a parfois un délai dans ce qu'elles entendent et elles n'avaient pas compris où le Sénat était rendu dans le processus de vote.

Honourable senators, in all our proceedings — and especially during our hybrid sittings — good will and cooperation are necessary to facilitate the conduct of business. In this case, there clearly was confusion about dispensing with reading the question. While this was compounded by the technical challenges some honourable colleagues faced, this was not the only cause, since some senators in the Senate Chamber also expressed a level of misunderstanding as to what had occurred. We ought to take our colleagues at their word when they say that, for various reasons, they did not realize how far the process had advanced.

Senators, as members of this house, must have a clear understanding as to what we are voting on. We must be very cautious about making significant decisions when some senators clearly, and for perhaps understandable reasons, had not realized how the process was proceeding and the stage that had been reached. When we sit in person, such misunderstandings become apparent much more quickly, and we can deal with them as they arise. Such is not always the case when we sit virtually.

Honourable senators, let me be clear that this ruling, as in all my rulings, is not influenced by comments about an appeal. This ruling is based on the particular circumstances of the situation we faced yesterday and is solely driven by a desire to be as fair as possible to all senators, in light of the misunderstandings. While all senators are welcome to engage in debate on a point of order, they should limit their comments to arguments on the merits.

This being said, in this particular set of circumstances, I am forced to come to the conclusion that we should consider the process of putting the question on motion 79 to be incomplete. All other proceedings on the motion have concluded. In light of these unusual circumstances, we will now deal with the motion, following through with the voting process in an orderly manner.

Before we continue in this way, I again thank honourable colleagues for their cooperation and understanding.

Motions

The Senate proceeded to the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That,

- (a) in the opinion of the Senate, the People's Republic of China has engaged in actions consistent with the United Nations General Assembly Resolution 260, commonly known as the "Genocide Convention", including detention camps and measures intended to prevent births as it pertains to Uyghurs and other Turkic Muslims; and
- (b) given that (i) where possible, it has been the policy of the Government of Canada to act in concert with its allies when it comes to the recognition of a genocide, (ii) there is a bipartisan consensus in the United States where it has

Honourables sénateurs, dans toutes nos délibérations — et particulièrement lors de nos séances hybrides — la bonne volonté et la collaboration sont nécessaires pour faciliter la conduite de nos travaux. En l'espèce, il y a clairement eu de la confusion à savoir si la présidence était dispensée de lire la motion. Les problèmes techniques qu'ont éprouvés certains honorables collègues n'ont fait qu'exacerber la situation, mais ils ne constituaient pas le seul facteur, car certains sénateurs dans la salle du Sénat ont aussi indiqué qu'ils n'étaient pas certains de ce qui s'était produit. Nous devons croire sur parole nos collègues lorsqu'ils disent que, pour diverses raisons, ils n'avaient pas réalisé que le processus était rendu aussi loin.

Les sénateurs, en tant que membres de cette Chambre, doivent bien comprendre ce sur quoi ils votent. Nous devons être très prudents dans la prise de décisions importantes lorsque des sénateurs, pour des raisons compréhensibles, n'ont clairement pas réalisé comment le processus se déroulait et l'étape où il était rendu. Lorsque nous siégeons en personne, ces malentendus deviennent apparents beaucoup plus rapidement, et nous pouvons les régler à mesure qu'ils se présentent. Cela n'est pas toujours le cas lorsque nous siégeons de façon virtuelle.

Honourables sénateurs, je veux qu'il soit clair que la décision actuelle, comme toutes mes décisions, n'est pas influencée par tout commentaire sur la possibilité d'un appel. Je fonde ma décision sur les circonstances particulières de la situation survenue hier, et ma seule motivation est le désir d'être le plus juste possible envers tous les sénateurs, étant donné les malentendus qui se sont produits. Bien que tous les sénateurs puissent participer au débat sur un rappel au Règlement, ils doivent s'en tenir aux arguments portant sur le bien-fondé.

Cela dit, dans les circonstances particulières actuelles, je me vois dans l'obligation d'arriver à la conclusion que nous devons considérer que la mise aux voix de la motion 79 est incomplète. Toutes les autres délibérations relatives à la motion sont terminées. Compte tenu de ces circonstances inhabituelles, nous traiterons de la motion maintenant et nous procéderons au vote de manière ordonnée.

Avant de poursuivre ainsi, je remercie à nouveau les honorables collègues de leur collaboration et de leur compréhension.

Motions

Le Sénat aborde la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que,

- a) de l'avis du Sénat, la République populaire de Chine s'est livrée à des actions correspondant à ce que prévoit la Résolution 260 de l'Assemblée générale des Nations unies, couramment appelée « convention sur le génocide », dont la mise en place de camps de détention et de mesures visant à prévenir les naissances à l'égard des Ouïgours et d'autres musulmans turques;
- b) étant donné que (i) dans la mesure du possible, le gouvernement a comme politique d'agir de concert avec ses alliés lorsqu'il s'agit de reconnaître un génocide, (ii) il existe un consensus aux États-Unis, où deux

been the position of two consecutive administrations that Uyghur and other Turkic Muslims are being subjected to a genocide by the Government of the People's Republic of China, the Senate, therefore, recognize that a genocide is currently being carried out by the People's Republic of China against Uyghurs and other Turkic Muslims, call upon the International Olympic Committee to move the 2022 Olympic Games if the Chinese government continues this genocide and call on the government to officially adopt this position; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.

The question being put on the motion, it was negated on the following vote:

administrations consécutives sont d'avis que les Ouïgours et d'autres musulmans turciques font l'objet d'un génocide organisé par le gouvernement de la République populaire de Chine, le Sénat reconnaisse qu'un génocide est actuellement perpétré par la République populaire de Chine contre les Ouïgours et d'autres musulmans turciques, demande au Comité international olympique de déplacer les Jeux olympiques de 2022 si la République populaire de Chine continue ce génocide et demande au gouvernement d'adopter officiellement cette position;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Greene	Marshall	Munson	Simons
Batters	Griffin	Martin	Ngo	Smith
Black (<i>Alberta</i>)	Housakos	McCallum	Pate	Tannas
Boisvenu	Jaffer	McPhedran	Patterson	Wallin
Carignan	MacDonald	Miville-Dechêne	Plett	White—29
Downe	Manning	Mockler	Seidman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Busson	Forest	Loffreda	Petitclerc
Bellemare	Cordy	Forest-Niesing	Marwah	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Dasko	Francis	Massicotte	Saint-Germain
Boehm	Dawson	Harder	Mégie	Wetston
Boniface	Dean	Hartling	Mercer	Woo—33
Bovey	Duncan	Klyne	Moncion	
Boyer	Dupuis	Kutcher	Moodie	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard	Cotter	Dalphond	Gagné	LaBoucane-Benson
Brazeau	Coyle	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Galvez	Lankin—13
Cormier	Dagenais		Gold	

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by adding, before the word “impacts”, the words “positive and negative”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

The question being put on the motion, as amended, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 18, 28, 31 and 39 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par adjonction, avant les mots « de l'extraction », des mots « positifs et négatifs ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 18, 28, 31 et 39 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 43 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, in light of a recent Nanos poll demonstrating strong support amongst Canadians to provide a way for temporary foreign workers to remain in Canada, the Senate call on the Government of Canada to create pathways to citizenship or permanent residency for essential temporary migrant workers across all sectors; and

That the Senate call on the Government of Canada to table a status report on this issue within 100 days of the adoption of this order.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Orders No. 65 and 69 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate note that, by adopting the *Journey to Freedom Day Act* on April 23, 2015, and taking into account the first two elements of the preamble of the said Act, the Parliament of Canada unequivocally recognized violations of:

(a) the *Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam* and its protocols (Paris Peace Accords); and

(b) the *Act of the International Conference on Viet-Nam*; and

That the Senate urge the Government of Canada to call upon six or more of the current parties to the *Act of the International Conference on Viet-Nam*, which include Canada, France, Hungary, Indonesia, Poland, Russia, the United Kingdom and the United States of America, amongst others, to agree to the reconvention of the International Conference on Viet-Nam

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 43 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, à la lumière d'un récent sondage de Nanos démontrant un appui solide parmi les Canadiens en vue d'offrir un moyen pour les travailleurs étrangers temporaires de rester au Canada, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à créer des voies d'accès à la citoyenneté ou à la résidence permanente pour les travailleurs étrangers temporaires essentiels dans tous les secteurs;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à déposer un rapport d'étape à cet égard dans les 100 jours suivant l'adoption de cet ordre.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 65 et 69 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat observe que, en adoptant la *Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté*, le 23 avril 2015, et compte tenu des deux premiers éléments du préambule de ladite Loi, le Parlement du Canada a reconnu sans équivoque les violations :

a) de l'*Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Vietnam* et de ses protocoles (Accords de paix de Paris),

b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à inviter au moins six des parties actuelles à l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam* — qui comprennent notamment le Canada, la France, la Hongrie, l'Indonésie, la Pologne, la Russie, le Royaume-Uni et les États-Unis — à réunir de nouveau la Conférence internationale sur le Vietnam, conformément à

pursuant to Article 7(b) of the *Act of the International Conference on Viet-Nam* in order to settle disputes between the signatory parties due to the violations of the terms of the Paris Peace Accords and the *Act of the International Conference on Viet-Nam*.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 10:14 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 29, 2021

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Administrator of the Government of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 29th day of June, 2021, at 9:46 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Tuesday, June 29, 2021

An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave) (*Bill C-220, Chapter 17, 2021*)

An Act to establish a federal framework to reduce recidivism (*Bill C-228, Chapter 18, 2021*)

An Act to establish a national framework for diabetes (*Bill C-237, Chapter 19, 2021*)

An Act to amend the Criminal Code (sports betting) (*Bill C-218, Chapter 20, 2021*)

l'Article 7b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*, afin de régler des différends entre les parties signataires provenant de violations des dispositions des Accords de paix de Paris et de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 22 h 14, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 29 juin 2021

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 29 juin 2021 à 21 h 46.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mardi 29 juin 2021

Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès) (*projet de loi C-220, chapitre 17, 2021*)

Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive (*projet de loi C-228, chapitre 18, 2021*)

Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète (*projet de loi C-237, chapitre 19, 2021*)

Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) (*projet de loi C-218, chapitre 20, 2021*)

An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation) (*Bill C-208, Chapter 21, 2021*)

An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050 (*Bill C-12, Chapter 22, 2021*)

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures (*Bill C-30, Chapter 23, 2021*)

OTHER BUSINESS

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forest-Niesing, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Senate:

1. express its concern about the closure at Laurentian University in Sudbury, of 58 undergraduate programs and 11 graduate programs, including 28 French-language programs, representing 58% of its French-language programs, and the dismissal of 110 professors, nearly half of whom are French speaking;
2. reiterate its solidarity with the Franco-Ontarian community;
3. recall the essential role of higher education in French for the vitality of the Franco-Canadian and Acadian communities and the responsibility to defend and promote linguistic rights, as expressed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*; and
4. urge the government of Canada to take all necessary steps, in accordance with its jurisdiction, to ensure the vitality and development of official language minority communities.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Order No. 89 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale) (*projet de loi C-208, chapitre 21, 2021*)

Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050 (*projet de loi C-12, chapitre 22, 2021*)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures (*projet de loi C-30, chapitre 23, 2021*)

AUTRES AFFAIRES

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Forest-Niesing, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Sénat :

1. s'inquiète de la fermeture à l'Université Laurentienne, à Sudbury, de 58 programmes de premier cycle et 11 programmes d'études avancées, dont 28 programmes en français représentant 58 % des programmes francophones, et du licenciement de 110 professeurs, dont près de la moitié sont francophones;
2. réitère sa solidarité à l'égard de la communauté franco-ontarienne;
3. rappelle le rôle primordial de l'éducation supérieure en français pour la vitalité des communautés franco-canadiennes et acadiennes et la responsabilité de défendre et de promouvoir les droits linguistiques, tels qu'ils sont exprimés dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*;
4. exhorte le gouvernement du Canada à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à ses compétences, pour assurer l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

L'article n° 89 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.

Debate concluded.

o o o

Orders No. 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.

Debate concluded.

o o o

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Simons, calling the attention of the Senate to the pandemic-related fiscal crisis facing NAV CANADA and its impact on levels of air traffic control and public safety services at regional airports across Canada.

Debate concluded.

INQUIRIES

The Honourable Senator Harder, P.C., called the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.

After debate,

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Cordy called the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Jim Munson.

Debate.

ADJOURNMENT

At midnight, pursuant to the order adopted by the Senate on June 23, 2021, the Senate adjourned until Tuesday, September 21, 2021, at 2 p.m.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.

Débat terminé.

o o o

Les articles n^{os} 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.

Débat terminé.

o o o

L'article n^o 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Simons, attirant l'attention du Sénat sur la crise financière liée à la pandémie à laquelle fait face NAV CANADA et son impact sur les niveaux de contrôle de la circulation aérienne et les services de sécurité publique aux aéroports régionaux du Canada.

Débat terminé.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Harder, c.p., attire l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI^e siècle.

Après débat,

L'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Cordy attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Jim Munson.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À minuit, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 23 juin 2021, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 21 septembre 2021, à 14 heures.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled *Fiscal Sustainability Report 2021*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-966.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-12, An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050.—Sessional Paper No. 2/43-967.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-30, An act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures.—Sessional Paper No. 2/43-968.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDERS ADOPTED OCTOBER 27 AND DECEMBER 17, 2020, AND JUNE 23, 2021

Response to the oral question asked in the Senate on June 2, 2021, by the Honourable Senator Richards, concerning Canada-China Relations.—Sessional Paper No. 2/43-969S.

Reply to Question No. 93 dated December 1, 2020, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding a contract awarded to Agilec.—Sessional Paper No. 2/43-970S.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Rapport sur la viabilité financière de 2021*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-966.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-12, Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050.—Document parlementaire n° 2/43-967.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en oeuvre d'autres mesures.—Document parlementaire n° 2/43-968.

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AUX ORDRES ADOPTÉS LE 27 OCTOBRE ET LE 17 DÉCEMBRE 2020, ET LE 23 JUIN 2021

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 juin 2021 par l'honorable sénateur Richards, concernant les relations sino-canadiennes.—Document parlementaire n° 2/43-969S.

Réponse à la question n° 93, en date du 1^{er} décembre 2020, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant un contrat attribué à Agilec.—Document parlementaire n° 2/43-970S.

THE FOLLOWING DOCUMENTS WERE DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7), DURING THE PERIOD OF JUNE 30 TO AUGUST 15, 2021

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Fiscal Sustainability Report 2021*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-971.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Immediate Expensing for Canadian-Controlled Private Corporations (CCPC)*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-972.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Extending the temporary enhancements to the Work-Sharing program for employers and employees affected by COVID-19*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-973.

Copy of Order in Council P.C. 2021-665 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 2/43-974.

Copies of Orders in Council P.C. 2021-613, P.C. 2021-614 and P.C. 2021-615 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 2/43-975.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Nicaragua) Regulations (P.C. 2021-726), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/43-976.

Report on official languages for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44.—Sessional Paper No. 2/43-977.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Temporary Foreign Workers), pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/43-978.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-979.

Interim Order No. 33 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics*

LES DOCUMENTS SUIVANTS ONT ÉTÉ DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT DURANT LA PÉRIODE DU 30 JUIN AU 15 AOÛT 2021

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Rapport sur la viabilité financière de 2021*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-971.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Passation en charges immédiate pour les sociétés privées sous contrôle canadien (SPCC)*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-972.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prolonger les améliorations temporaires apportées au programme de Travail partagé pour les employeurs et les employés touchés par la COVID-19*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-973.

Copie du décret C.P. 2021-665 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 2/43-974.

Copies des décrets C.P. 2021-613, C.P. 2021-614 et C.P. 2021-615 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 2/43-975.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Nicaragua (C.P. 2021-726), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2/43-976.

Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 44.—Document parlementaire n° 2/43-977.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (travailleurs étrangers temporaires), conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2/43-978.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-979.

Arrêté d'urgence n° 33 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la

Act, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-980.

Interim Order No. 34 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-981.

Amendments to the Management Plan for Canso Islands and Grassy Island Fort National Historic Sites of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 2/43-982.

Amendments to the Management Plan for St. Peters Canal and St. Peters National Historic Sites of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 2/43-983.

The following Changes in Membership of Committees, pursuant to rule 12-5, were received during the period of June 30 to August 15, 2021

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Dagenais (*June 30, 2021*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Munson was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 9, 2021*).

The Honourable Senator Bovey was added to the membership (*July 9, 2021*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Bovey (*July 26, 2021*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator White (*June 30, 2021*).

Loi sur l'aéronautique, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-980.

Arrêté d'urgence n° 34 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-981.

Modifications au plan directeur des lieux historiques nationaux du Canada des Îles-Canso et du Fort-de-l'Île-Grassy, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 2/43-982.

Modifications au plan directeur des lieux historiques nationaux du Canada du Canal-de-St. Peters et de St. Peters, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 2/43-983.

Les modifications suivantes de la composition des comités faites conformément à l'article 12-5 du Règlement ont été reçues durant la période du 30 juin au 15 août 2021

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 30 juin 2021*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Munson a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 juillet 2021*).

L'honorable sénatrice Bovey a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 9 juillet 2021*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 26 juillet 2021*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénateur White (*le 30 juin 2021*).

The Forty-third Parliament was dissolved by Proclamation of Her Excellency the Governor General on Sunday, August 15, 2021.

(See Proclamations)

La quarante-troisième législature a été dissoute par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale le dimanche 15 août 2021.

(Voir Proclamations)

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Tuesday, June 29, 2021

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources	21/02/16 3 amendments and observations	3rd reading 21/02/16	21/06/03* chap. 10/21
S-4	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/04/30	21/05/26	Committee of the Whole (subject matter) 21/05/27	—	3rd reading 21/06/01	
S-5	An Act to amend the Judges Act	21/05/25			Report adopted 21/02/16		

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01	21/02/11	Legal and Constitutional Affairs	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/06	21/05/06* chap. 8/21
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-5	An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation)	21/06/01	21/06/02	Committee of the Whole (subject matter) 21/06/03	—	3rd reading 21/06/03	21/06/03* chap. 11/21
C-6	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/06/22	21/06/28	Legal and Constitutional Affairs			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10	20/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final) Report on the Bill 21/02/08 observations	3rd reading 21/02/17 5 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
C-8	An Act to amend the Citizenship Act (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 94)	21/06/03	21/06/08	Committee of the Whole (subject matter) 21/06/10	—	3rd reading 21/06/10	21/06/21* chap. 13/21
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-10	An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts	21/06/03	21/06/29	Transport and Communications	—	—	—
C-12	An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050	21/06/23	21/06/28	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/06/02 Energy, the Environment and Natural Resources	Report on the subject matter 21/06/22	3rd reading 21/06/29	21/06/29* chap. 22/21
C-14	An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures	21/04/20	21/04/20	National Finance	21/05/04	3rd reading 21/05/05	21/05/06* chap. 7/21
C-15	An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	21/05/25	21/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/04/20 Aboriginal Peoples Bill 21/06/03 Aboriginal Peoples	21/06/10 observations	3rd reading 21/06/16	21/06/21* chap. 14/21
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 6, 2020-21</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 1, 2021-22</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21
C-29	An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal	21/04/30	21/04/30	Committee of the Whole (subject matter) 21/04/30	—	3rd reading 21/04/30	21/04/30* chap. 6/21
C-30	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures	21/06/23	21/06/28	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/05/04 National Finance and five other committees	—	3rd reading 21/06/29	21/06/29* chap. 23/21
C-33	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 2, 2021-22</i>)	21/06/21	21/06/21	—	—	3rd reading 21/06/21	21/06/21* chap. 15/21
C-34	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 3, 2021-22</i>)	21/06/21	21/06/21	—	—	3rd reading 21/06/21	21/06/21* chap. 16/21

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-204	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste)	21/06/03	21/06/22	Energy, the Environment and Natural Resources	—	—	—

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-206	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel)	21/06/23					
C-208	An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation)	21/05/25	21/05/27	Agriculture and Forestry	21/06/10	3rd reading 21/06/22	21/06/29* chap. 21/21
C-210	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors)	21/05/25	21/05/27	Social Affairs, Science and Technology	21/06/03	3rd reading 21/06/08	21/06/21* chap. 12/21
C-218	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	21/04/30	21/05/25	Banking, Trade and Commerce	21/06/08 observations	3rd reading 21/06/22	21/06/29* chap. 20/21
C-220	An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave)	21/05/25	21/05/27	Social Affairs, Science and Technology	21/06/15	3rd reading 21/06/21	21/06/29* chap. 17/21
C-228	An Act to establish a federal framework to reduce recidivism	21/05/06	21/05/27	National Security and Defence	21/06/15 observations	3rd reading 21/06/21	21/06/29* chap. 18/21
C-237	An Act to establish a national framework for diabetes	21/06/03	21/06/08	Social Affairs, Science and Technology	21/06/15	3rd reading 21/06/21	21/06/29* chap. 19/21

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Milville-Dechêne)	20/09/30	21/03/16	Legal and Constitutional Affairs	Presented 21/06/15 8 amendments Adopted 21/06/21	3rd reading 21/06/28	
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Atallahjian)	20/09/30	21/03/16	Human Rights	21/04/20	3rd reading 21/05/06	
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/06	
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30	21/05/25	Legal and Constitutional Affairs			
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30	21/05/25	Legal and Constitutional Affairs			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhedran)	20/09/30	21/06/22	Legal and Constitutional Affairs			
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27	21/05/06	Social Affairs, Science and Technology	21/06/15	3rd reading 21/06/17	
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27	21/05/25	Legal and Constitutional Affairs			
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banking, Trade and Commerce			
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02	21/06/03	Agriculture and Forestry			
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					
S-222	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar)	21/02/08	21/05/25	National Finance	21/06/09	3rd reading 21/06/17	
S-223	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	21/02/10	21/03/17	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations	3rd reading 21/05/04	21/06/03* chap. 9/21
S-224	An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu)	21/02/17					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-225	An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan)	21/02/17	21/05/25	Transport and Communications			
S-226	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/03/15					
S-227	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/03/16	21/06/21	Aboriginal Peoples			
S-228	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahian)	21/03/16					
S-229	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/03/16					
S-230	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	21/03/30	21/06/01	Social Affairs, Science and Technology	21/06/17		
S-231	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/03/30					
S-233	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	21/05/04					
S-234	An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises) (Sen. Ngo)	21/05/26					
S-235	An Act to amend the Canadian Victims Bill of Rights (posting of information about the victim) (Sen. Boisvenu)	21/06/09					
S-236	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/06/15					
S-237	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/06/15					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	21/03/17*

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le mardi 29 juin 2021

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 ^e lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	21/02/16 3 amendements et observations	3 ^e lecture 21/02/16	21/06/03* chap. 10/21
S-4	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/04/30	21/05/26	Comité plénier (teneur) 21/05/27	—	3 ^e lecture 21/06/01	
S-5	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/05/25			Rapport adopté 21/02/16		

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01	21/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/04/20 observations	3 ^e lecture 21/05/06	21/05/06* chap. 8/21
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur) 20/10/01	—	3 ^e lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-5	Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation)	21/06/01	21/06/02	Comité plénier (teneur) 21/06/03	—	3 ^e lecture 21/06/03	21/06/03* chap. 11/21
C-6	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/06/22	21/06/28	Affaires juridiques et constitutionnelles			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10	20/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 20/12/10 (intermédiaire) 21/02/08 (final)	3 ^e lecture 21/02/17 5 amendements Message des Communnes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
C-8	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (appel à l'action numéro 94 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada)	21/06/03	21/06/08	Comité plénier (teneur) 21/06/10	—	Sénat accepte les amendements des Communnes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17	21/06/21* chap. 13/21
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/05 Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 ^e lecture 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-10	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	21/06/03	21/06/29	Transports et communications	—	—	—
C-12	Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050	21/06/23	21/06/28	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/06/02 Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	Rapport sur teneur 21/06/22	3 ^e lecture 21/06/29	21/06/29* chap. 22/21
C-14	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures	21/04/20	21/04/20	Finances nationales	21/05/04	3 ^e lecture 21/05/05	21/05/06* chap. 7/21
C-15	Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones	21/05/25	21/04/20	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/04/20 Peuples autochtones Projet de loi 21/06/03 Peuples autochtones	21/06/10 observations	3 ^e lecture 21/06/16	21/06/21* chap. 14/21
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n° 6 pour 2020-2021</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3 ^e lecture 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2021-2022</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3 ^e lecture 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21
C-29	Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal	21/04/30	21/04/30	Comité plénier (teneur) 21/04/30	—	3 ^e lecture 21/04/30	21/04/30* chap. 6/21
C-30	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures	21/06/23	21/06/28	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 21/05/04 Finances nationales et cinq autres comités	—	3 ^e lecture 21/06/29	21/06/29* chap. 23/21
C-33	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2021-2022</i>)	21/06/21	21/06/21	—	—	3 ^e lecture 21/06/21	21/06/21* chap. 15/21
C-34	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2021-2022</i>)	21/06/21	21/06/21	—	—	3 ^e lecture 21/06/21	21/06/21* chap. 16/21

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-204	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques)	21/06/03	21/06/22	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	—	—	—
C-206	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible)	21/06/23	—	—	—	—	—

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-208	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale)	21/05/25	21/05/27	Agriculture et forêts	21/06/10	3 ^e lecture 21/06/22	21/06/29* chap. 21/21
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus)	21/05/25	21/05/27	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/06/03	3 ^e lecture 21/06/08	21/06/21* chap. 12/21
C-218	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	21/04/30	21/05/25	Banques et du commerce	21/06/08 observations	3 ^e lecture 21/06/22	21/06/29* chap. 20/21
C-220	Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès)	21/05/25	21/05/27	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/06/15	3 ^e lecture 21/06/21	21/06/29* chap. 17/21
C-228	Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive	21/05/06	21/05/27	Sécurité nationale et défense	21/06/15 observations	3 ^e lecture 21/06/21	21/06/29* chap. 18/21
C-237	Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète	21/06/03	21/06/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/06/15	3 ^e lecture 21/06/21	21/06/29* chap. 19/21

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 21/06/15 8 amendements	3 ^e lecture 21/06/28	
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Droits de la personne	Adopté 21/06/21	3 ^e lecture 21/05/06	
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20 observations	3 ^e lecture 21/05/06	
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30	21/05/25	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30	21/05/25	Affaires juridiques et constitutionnelles			

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehtran)	20/09/30	21/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27	21/05/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/06/15	3 ^e lecture 21/06/17	
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27	21/05/25	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banques et du commerce			
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02	21/06/03	Agriculture et forêts			
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					
S-222	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar)	21/02/08	21/05/25	Finances nationales	21/06/09	3 ^e lecture 21/06/17	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
S-223	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	21/02/10	21/03/17	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20 observations	3 ^e lecture 21/05/04	21/06/03* chap. 9/21
S-224	Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan)	21/02/17	21/05/25	Transports et communications			
S-226	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/03/15					
S-227	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/03/16	21/06/21	Peuples autochtones			
S-228	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/03/16					
S-229	Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/03/16					
S-230	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	21/03/30	21/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/06/17		
S-231	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/03/30					
S-233	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	21/05/04					
S-234	Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères) (Sén. Ngo)	21/05/26					
S-235	Loi modifiant la Charte canadienne des droits des victimes (publication de renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	21/06/09					
S-236	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/06/15					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-237	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/06/15					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 ^e lecture 20/11/17	21/03/17*